

**Lignes directrices pour la semaine interdisciplinaire  
Richtlinien für die Interdisziplinäre Woche**

<p>1. Chaque année une <i>semaine interdisciplinaire</i> de préférence bilingue ou de façon distincte selon les langues d'études est organisée, en principe, pendant le semestre d'automne ; pendant cette semaine, les cours et séminaires sont suspendus</p> <p>2. Comme exercice pédagogique, cette semaine requiert une participation effective des étudiant-e-s tant pour sa préparation que lors de son déroulement ; il ne s'agit pas d'un exercice à choix.</p> <p>3. Les responsables du projet de la semaine interdisciplinaire, soit deux étudiant-e-s de chaque langue, dont un-e au moins en chaque langue est étudiant-e en <i>Master</i>, sont choisis par le comité des étudiant-e-s. Il leur revient, en lien avec l'ensemble des étudiant-e-s qu'ils représentent, et avec le conseil de deux professeur-e-s, un-e de chaque langue, de proposer au doyen le sujet théologique ; le doyen, au nom du corps enseignant de la Faculté décide. S'il ne fait pas droit au sujet retenu, il demande aux étudiant-e-s de formuler une autre proposition et leur suggère, si besoin est, le nom de deux professeurs, un de chaque langue, pour reformuler leur proposition.</p> <p>4. La semaine interdisciplinaire faisant partie du programme d'études du BA et du MA, elle doit être insérée dans <i>gestens</i> et les étudiant-e-s doivent s'y inscrire. La validation se fait par assiduité. Etant donné que cette semaine remplace les cours et séminaires ordinaires de la faculté, aucun crédit supplémentaire n'est octroyé si ce n'est pour les étudiants participants à l'organisation (2 CP).</p>	<p>1. Jedes Jahr findet eine Interdisziplinäre Woche, <i>wenn möglich</i> zweisprachig oder nach Sprachen getrennt, normalerweise im Herbstsemester statt. In dieser Woche fallen die Vorlesungen und Seminare aus.</p> <p>2. Als Bestandteil des Studiums setzt diese Woche eine tatsächliche Teilnahme der Studierenden voraus, sowohl bei der Vorbereitung als auch bei der Durchführung. Es handelt sich nicht um ein fakultatives Studienelement.</p> <p>3. Die für die Interdisziplinäre Woche Verantwortlichen, entweder zwei Studierende jeder Sprache, wovon mindestens in jeder Sprache ein-e Studierende-r eines Master-Studienganges, <i>werden durch die Fachschaft(en) bestimmt</i>. Ihre Aufgabe ist es in Verbindung mit den Studierenden, die sie vertreten, und im Einvernehmen mit je einer/einem Professor/Professorin jeder Sprache, dem Dekan ein theologisches Thema vorzuschlagen. Im Namen des Lehrkörpers der Fakultät entscheidet der Dekan darüber. Wenn er das vorgeschlagene Thema nicht gutheisst, beauftragt er die Studierenden, einen anderen Vorschlag zu unterbreiten. Falls erforderlich, benennt er den Studierenden je eine-n Professor-in in jeder Sprache, die sie dabei unterstützen.</p> <p>4. Da die Interdisziplinäre Woche Bestandteil des BA- und MA-Programms ist, muss sie in <i>Gestens</i> eingetragen werden, und die Studierenden schreiben sich dort dafür ein. Die Evaluation geschieht aufgrund der regelmässigen Teilnahme. Da diese Woche die normalen Vorlesungen und Seminare der Fakultät ersetzt, werden für die Teilnahme keine zusätzlichen Kreditpunkte vergeben. Die für die Organisation verantwortlichen Studierenden erhalten allerdings 2 CP.</p>
---	---

<p>5. Le sujet ayant été déterminé comme dit <i>supra</i> (point 3), la préparation du programme est confiée à au moins deux étudiant-e-s de chaque langue désignée par leurs pairs et un-e professeur-e de chaque langue de la Faculté désigné-e-s par le doyen sur la proposition des étudiant-e-s.</p> <p>6. Les professeur-e-s sont chargé-e-s de valider la présence des étudiant-e-s en signant le rapport d'évaluation.</p> <p>7. Le programme élaboré est présenté au doyen en son conseil décanal pour approbation et pour l'attribution des subsides normalement au plus tard deux semaines après le début du semestre durant lequel aura lieu la semaine interdisciplinaire.</p>	<p>5. Nach Festlegung des Themas (vgl. oben Nr. 3) übernehmen mindestens zwei Studierende jeder Sprache, die von ihren Mitstudierenden gewählt werden, und je ein-e vom Dekan auf Vorschlag der Studierenden benannte-r Professor-in jeder Sprache der Fakultät die Vorbereitung des Programms.</p> <p>6. Die Professoren-innen sind beauftragt, die Anwesenheit der Studierenden zu evaluieren, indem sie den Leistungsbericht unterschreiben.</p> <p>7. Das ausgearbeitete Programm wird dem Dekan im Rahmen des Dekanatsrates zur Genehmigung und zur Bewilligung einer finanziellen Unterstützung vorgelegt, und zwar in der Regel spätestens zwei Wochen nach Beginn des Semesters, in dem die Interdisziplinäre Woche stattfindet.</p>
---	--

Genehmigt vom Fakultätsrat am / approuvé par le Conseil de Faculté le 5.3.2019